قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١٠٤٩ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على الاتفاق الثقافى الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠ أبريل سنة ١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية منغوليا الشعبية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

قـــرر :

مادة وحيدة : ووفق على الاتفاق الثقافى الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠ أبريل سنة ١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية منغوليا الشعبية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برياسة الجمهورية فى ١٤ ربيع الآخر سنة ١٣٨٩ (٢٩ يونيه سنة ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

اتفاق ثقافى

بين

الجمهورية العربية المتحدة

وجمهورية منغوليا الشعبية

إن حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية منغوليا الشعبية ، رغبة منهما فى توثيق روابط الصداقة بين الدولتين ، وفى تنمية العلاقات الثقافية بينهما ، وفى تدعيم التعاون المتبادل بينهما فى الميادين التعليمية والاجتماعية والثقافية .

قد قررتا عقد هذا الاتفاق للتعاون الثقافى .

(المادة الأولى)

يعلن الطرفان المتعاقدان عن رغبتهما فى تشجيع وزيادة التعـــاون فى ميادين الثقافة والعلوم والتعليم والأدب والفنون .

(المادة الثانية)

يقوم الطرفان المتعاقدان ـ فى نطاق الموارد المالية ـ بتدعيم التعاون الوثيق بكل وسيلة ممكنة بين المؤسسات الثقافية والعلمية والفنية والتعليمية والصحية والرياضية وغيرها من المؤسسات المشابهة فى الدولتين ، وبصفة خاصة عن طريق :

(أ) تبادل رجال الثقافة والفنون والأساتذة ورجال التعليم والطلبة .

(ب) إقامة المعارض الخاصة بالنواحى الثقافية والتعليمية فى كل دولة [illegible] المسرحية ، الراقصة ، الأفلام والحفلات الموسيقية .

(ج) الترجمات وتبادل الكتب والدوريات والمطبوعات الأخرى ذات القيمة العلمية والأدبية والفنية .

(د) تبادل الأفلام والأفلام الإخبارية والتسجيلات الموسيقية والصور الفوتوغرافية والمواد المكتوبة المتعلقة بالعلوم والفنون والأدب ... الخ .

(هـ) الزيارات المتبادلة للفرق الرياضية وألعاب القوى .

(المادة الثالثة)

يدرس كل من الطرفين المتعاقدين المناهج الدراسية والنظم المتبعة فى المعاهد التعليمية فى كل من البلدين بقصد الوصول إلى اتفاق حول معادلة الدبلومات والدرجات والشهادات التى تمنحها المعاهد المذكورة .

(المادة الرابعة)

يعمل بهذا الاتفاق فورا من تاريخ تبادل وثائق التصديق التى سوف تتم بأسرع ما يمكن .

ويعمل به لمدة خمس سنوات ويستمر سريانه بعد ذلك إلى أن يقوم أحد الطرفين بإنهائه وذلك عن طريق الاخطار كتابة قبل ذلك بمدة لا تقل عن ستة شهور .

وإثباتا لما تقدم ، وقع هذا الاتفاق من نسختين أصليتين باللغة العربيـة والمنغولية والإنجليزية ولكل من النصوص نفس الحجية ، وفى حالة الشك يرجع إلى النص الإنجليزى .

حرر فى القاهرة فى ١٠ أبريل سنة ١٩٦٩

عن	عن
حكومة الجمهورية العربية المتحدة	حكومة جمهورية منغوليا الشعبية

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ١٠٤٩ لسنة ١٩٦٩ الصـــادر بتاريخ ١٩٦٩/٦/٢٩ بالموافقة على الاتفاق الثقافى الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠ أبريل سنة ١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحـــدة وحكومة جمهورية منغوليا الشعبية .

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ ينشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق الثقافى الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠ ابريل سنة ١٩٦٩ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية منغوليا الشعبية ، ويعمل به إعتبارا من ٩ فبراير سنة ١٩٧٠

محمود رياض